

Lemi Chabaev

Language Specialist ·
Language Instructor ·
Translator Journalist
Editor

Contact

Address

Istanbul, 34515

Phone

+90 531 407 17 82

E-mail

tsjabajev@gmail.com

LinkedIn

<https://www.linkedin.com/search/results/all/?heroE>

Skills

Fluent in Chechen, Russian,
Norwegian, Czech, Turkish,
English (medium)

Proficiency with Word, Excel,
Internet, Adobe

Chechen to Russian/Russian
to Chechen Translation

Chechen to English/ English
to Chechen Translation

Teamwork and
Collaboration

Interpersonal
Communication

Flexible and Adaptable

Cultural Awareness

Attention to Detail

Organized and dependable candidate successful at managing multiple priorities with a positive attitude. Willingness to take on added responsibilities to meet team goals.

Work History

2022-12 -

Current

Language Specialist/Translator /Consultant/Editor

*Chechen Language Information Services LLC,
Washington DC*

- Completed precise translations of official documents with correct words and phrasing to meet legal standards.
- Stayed current on new expressions and cultural changes impacting language translation.
- Interpreted conversations simultaneously to help both parties conduct business, handle medical needs or manage personal concerns.
- Provided cultural input to speakers to help parties who did not speak similar languages communicate with and understand one another.
- Maintained energy and enthusiasm in fast-paced environment.
- Used critical thinking to break down problems, evaluate solutions and make decisions.
- Prepared variety of different written communications, reports and documents.

2012-08 -

2023-01

Broadcast Journalist

Radio Free Europe/Radio Liberty, Marsho, Prague

- Wrote pieces and news stories for online publication, coordinating images and layout to deliver proper presentation.
- Disseminated news content through social media for better engagement with audiences and faster reporting.
- Collected data from various sources to determine facts and opinions and fashioned into cohesive story for television or radio broadcast.
- Counseled video-editing crew on material used for video, handling voice-overs following editing phase.
- Produced stories for broadcasting across TV, radio and digital platforms.

Self-Motivated

Multitasking Abilities

Analytical and Critical Thinking

Decision-Making

- Wrote news stories, developed leads and constructed headlines.
- Covered special events and breaking news with eye for detail and tenacious pursuit of important information.
- Drafted news headlines for broadcasting to capture listeners with clear and condensed writing.
- Fact-checked breaking news headlines by performing background research, contacting experts or witnesses and conferring with lawyers to comply with legal boundaries for sensitive stories.
- Anchored popular broadcast program with good ratings and audience engagement.
- Established and maintained relationships with credible sources.
- Collaborated with producers and management to develop newscasts, promotions and teases.
- Investigated crimes, disasters and tips.
- Completed assigned pieces and developed independent stories.

2007-01 -
2012-08

News Reporter

Radio Free Europe/Radio Liberty, Marsho Radio, Prague

- Presented news by researching, developing and covering field news events.
- Conducted live and taped interviews to obtain information.
- Delivered unscripted breaking news and special event coverage to community.
- Researched and produced daily news reports.
- Partnered with media executives to produce compelling stories.
- Interviewed guests on specific topics.
- Uploaded breaking news and updates to organization's social media and website accounts.
- Provided field reporting during major events to gather and share reactions from individuals directly impacted.

2004-01 -
Current

Translator / Editor

National Foreign Language Center, University of

Maryland, Maryland

English to Chechen translations

Chechen interlinear gloss project

Translated documents for research departments, supporting data collection and reporting.

Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.

- Listened to recordings and translated confidential information.
- Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.
- Repeated and restructured complex translations to optimize understanding.
- Worked with other translators to facilitate real time conversations.
- Prepared comprehensive glossaries and terminology databases to facilitate analysis.

1997-11 -
2007-11

Media Correspondent on North Caucasus

Channel One , Moscow

- Carried out day-to-day duties accurately and efficiently.
- Identified issues, analyzed information and provided solutions to problems.
- Exceeded goals through effective task prioritization and great work ethic.
- Participated in team-building activities to enhance working relationships.
- Worked flexible hours across night, weekend and holiday shifts.

Education

1987-09 -
1992-07

Journalism

Rostov State University - Rostov On Don, Soviet Union (Russia)

1978-09 -
1982-07

Law

State University Voronezh - Voronezh, Soviet Union

1972-09 -
1975-07

Diploma: Business Management

GT Collège - Grozny, Chechnya

Accomplishments

- Work Experience (articles and video in mass media - examples): Литвиненко Александр вергойту опера хлоттош ю Британехь/ An opera about the murder of Alexander Litvtinenko will soon be released in Britain (article)
<https://www.radiomarsho.com/a/russia-london-litvinenko-lugovoy-kovtun-fsb-murder-/29914275.html>
- Microsoft-ера жоп нохчийн лингвисташна эшна ца ла/ Not only Chechen linguists need a Microsoft solution (article)
<https://www.radiomarsho.com/a/chechen-spellcheck-microsoft/28989905.html> Бьохначу даймахка маршаллица
- To the lost homeland with sports greetings
- The story of a deported (article) Chechen
<https://www.radiomarsho.com/a/31118260.html> Мохк меттахлоттош а – бохош санна/ Restoring the edge is like destroying (video)
<https://www.radiomarsho.com/a/chechnya-selebrate-rehabilitation-/28965606.html> Эльсункаев Надирсолта: Империи-пачхьалкх ца йорлу нохчашна/ Elsunkaev Nadirsolta: Chechens don't need an empire (article and audio)
<https://www.radiomarsho.com/a/chechnya-society-democracy-liberalism-russia/28884340.html> Director's product: Пресс конференция Аслана Масхадова, 1997 г., пресс-секретарь Л.Чабаяев/ Press conference of Aslan Maskhadov, 1997, press secretary L
- Chabaev https://www.youtube.com/watch?v=3CSi6WGF_kk&t=53s Война, мы еще на свободе, Чечения, 1995/ War, we are still free, Chechnya, 1995 <https://www.youtube.com/watch?v=XxaSG6Dd3gU&t=1s> Newspaper Articles (praxis): Radio Free Europe/ Radio Liberty, Marsho Radio, Grani.ru, Caucasus Time (European Union, Russia): "Едут звери с рогами"
- Beasts with horns are coming." One hundred

years of life and one fateful day of Aslan Gaboev
<https://www.kavkazr.com/a/31139235.html> "Вот
такое было завещание"

- That was the promise." Rasul Gamzatov and his unpublished works <https://www.kavkazr.com/a/31090249.html> Комиссар с горы/ Commissar from the mountain <https://grani-ru-org.appspot.com/War/Chechnya/m.1060.html> Нефтебизнес под покровом ночи/Oil business under the cover of night <https://grani-ru-org.appspot.com/War/Chechnya/m.1043.html> Есть ли кумиры у чеченцев/ Do Chechens have idols <https://grani-ru-org.appspot.com/War/Chechnya/m.1019.html>